

BIULETYN

INFORMACYJNY MIASTA TERESPOL

www.terespol-m.netbip.pl

• numer bezpłatny

• maj 2007

• Nr 1/07



Raport o stanie

Miasta Terespol

str. 3



Szanowni Państwo minęło już pięć miesięcy od dnia kiedy większość Państwa obdarzyło mnie swoim zaufaniem wybierając na Burmistrza Miasta Terespol.

Miastu w którym żyjemy potrzeba wielu zmian. Abyśmy mogli ich dokonać musimy zacząć pozyskiwać fundusze zewnętrzne, między innymi fundusze unijne. Pierwszym krokiem do osiągnięcia tego celu była zmiana budżetu miasta, który był budżetem prawie w całości konsumpcyjnym a nie zadaniowym. W praktyce oznaczało to, że było mało pieniędzy na inwestycje.

Miasto posiada około 40km dróg. Połowa są to drogi gruntowe, a te przykryte asfaltem wymagają gruntownej modernizacji.

W tym roku planowana jest modernizacja ulic: Sienkiewicza, Łąkowa, Piłsudskiego, 3 Maja i we współpracy z Wspólnotą Gruntową oś „Błotków w Terespolu” ulica Orzeszkowej.

Ponadto przygotowujemy projekty techniczne na modernizację dróg: Wschodnia, Różana, Młynarska, Wierzbowa, Wiejska, Żeromskiego, Gruntowa, Aleja Marzeń, Kraszewskiego, Miłosna.

Na budowę wymienionych ulic, będziemy składali wnioski o dofinansowanie z Regionalnego Programu Operacyjnego.

Podobną sytuację mamy jeżeli chodzi o kanalizację. 60% miasta jest nieskanalizowane. Tu też przygotowujemy się do złożenia wniosku o dofinansowanie z funduszy unijnych tej bardzo kosztownej inwestycji. Wniosek obejmował będzie budowę kanalizacji całego miasta z wyłączeniem terenów o rozproszonej zabudowie.

Remontu wymagają szkoły, już udało nam się w porozumieniu ze starostwem wygospodarować pieniądze na remont instalacji grzewczej w Zespole Szkół Ogólnokształcących Nr1. Ponadto przygotowujemy się do złożenia wniosku na termo modernizację dwóch szkół i przedszkola, na których remont wykonywana jest dokumentacja techniczna.

Poważny problem stanowią budynki komunalne i stadion, również wymagają gruntownych remontów. Dlatego prowadzimy rozmowy z Urzędem Pracy i Zakładem Karnym w Białej Podlaskiej dotyczące pozyskania bez poniesienia kosztów związanych z ich zatrudnieniem pracowników interwencyjnych.

Tym wszystkim problemom chciałbym zaradzić.

Szanowni Państwo wspólnie z Radą Miasta podjęliśmy następujące działania.

W tym roku:

1. Jesteśmy obecnie w fazie przetargu na wykonawstwo przebudowy budynku na Stację Pogotowia Ratunkowego przy ulicy Sienkiewicza 18.
2. W najbliższych miesiącach na terenie ujęcia wody planowane jest umieszczenie urządzeń infrastruktury internetowej klasy WiMAX oraz antena przekaźnikowa telefonii komórkowej Era GSM. Pozwoli to na budowę technologii do dystrybucji internetu która jest innowacją w Polsce, jednocześnie jedną z najnowszych technologii na świecie. Obie inwestycje posiadają wszystkie wymagane pozwolenia i są bezpieczne dla mieszkańców Terespolu i okolic.
3. Jesteśmy w trakcie podziału geodezyjnego działek budowlanych zlokalizowanych pomiędzy ulicą Wyszynskiego a ulicą Kodeńską. Powstaną tam około 43 działki budowlane, część z nich zamierzamy w bieżącym roku sprzedać.
4. Na działce położonej przy skrzyżowaniu ulicy Wojska Polskiego i Sienkiewicza o powierzchni około 32 a przeznaczonej pod budownictwo wielorodzinne w ciągu najbliższych lat inwestor wybuduje blok mieszkalny z lokalami pod działalność usługową.
5. W związku z likwidacją MSDM od 1 czerwca bieżącym roku prace związane z oczyszczaniem miasta wykonywane będą przez PGKiM. Ulice i chodniki będą zamiatane mechanicznie; na terenie miasta zostanie umieszczonych więcej koszy na śmieci. Miasto będzie czystsze!!!
6. Jesteśmy na ostatnim etapie budowy mieszkań komunalnych po spalonym „Belwederze” dużym wsparciem jest pozyskana dotacja celowa w wysokości 200.000 zł
7. W bieżącym roku zostanie odwodnione rondo przy dworcu PKP a następnie przykryte nowym asfaltem. Obecnie jest przygotowywana dokumentacja techniczna na tę inwestycję. Są plany przejęcia działki na której znajduje się rondo PKP.
8. Ponadto od następnego roku w budżecie miasta zostaną zabezpieczone pieniądze na przykrycie dywanikiem asfaltowym co najmniej jednego kilometra drogi bądź dwóch kilometrów chodnika.
8. W porozumieniu z Parafią Rzymsko-Katolicką w Terespolu i Towarzystwem Pomocy im. św. Brata Alberta, Urząd Miasta w Terespolu planuje na początku czerwca otworzyć „Świetlicę wychowawczą wsparcia dziennego dla dzieci i rodziców”.

W ciągu mojej kadencji chciałbym wiele zmienić, jednak wieloletnich zaniedbań nie da się naprawić w ciągu kilku miesięcy. Dlatego proszę o odrobinę zaufania i cierpliwości. Zapewniam, że robię wszystko aby nasze miasto, już za kilka lat, pozytywnie wyróżniało się na mapie wschodniej Polski.

Czy to mi się uda? W dużej mierze zależy też od Radnych i Państwa - mieszkańców Terespolu. Pragnąłbym abyśmy wspólnie zmieniali to miasto krok po kroku. Dowodem na to, są planowane spotkania z mieszkańcami w sprawie konsultacji na temat Strategii Rozwoju Miasta. Pierwsze spotkanie odnośnie koncepcji utworzenia centrum miasta planowane jest na czerwiec.

Bardzo serdecznie zachęcam do aktywnego uczestnictwa w życiu społecznym.

Serdecznie Pozdrawiam
Jacek Danieluk.

SPIS TREŚCI

3

Raport o stanie
Miasta Terespol

RONDO !!!
Koniec problemów ?

4

POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY
GRUPY PARTNERSKIEJ

5

6

V Kadencja Rady Miasta zaopiniowała
projekty uchwał

7

... z ostatniej chwili

8

STACJA POGOTOWIA
RATUNKOWEGO



Pismo Urzędu Miasta Terespol

Nr 1/07, maj 2007

WYDAWCA

Urząd Miasta Terespol

ul. Wojska Polskiego 130, 21-550 Terespol, tel. (083) 375 21 30

e-mail: terespolum@lubelskie.pl

http://www.terespol-m.netbip.pl

Redaguje zespół

Tadeusz Możdziej (TM), Jarosław Tarasiuk (JT)
Ireneusz Hurman (IH), Grażyna Krzeska (GK),
Ryszard Kornełuk (RK), Jacek Szczepaniak (JSZ),
Piotr Zaręba (PZ), Teresa Niedźwiedzka (TN),
Zofia Arseniuk (ZA), Tadeusz Jawtoszuk (TJ)

Skład, opracowanie graficzne i przygotowanie do druku
Waldemar Bujalski

Raport o stanie Miasta Terespol (na dzień 01.01.2007r)

1. Dane podstawowe.

-Powierzchnia Miasta Terespol **10,2 km.**

-Liczba mieszkańców - **6092 osoby.**

2. Sytuacja zatrudnienia w Mieście.

-Na terenie Terespolu działa **187** podmiotów gospodarczych.

-Na terenie Miasta zarejestrowanych jest **374** bezrobotnych.

3. Sytuacja finansowa Miasta na 01.01.2007r.

a) Podstawowe dane rocznego budżetu Miasta (wg projektu na 2007r),

-Dochody - **9 790 265 zł** (plan na 2007r),

-Zadłużenie (kredyty i pożyczki) - **2 420 000 zł** (na 01.01.2007r),

-Spłaty zobowiązań i odsetki - **636 000 zł** (w 2007r; wg prognozy

spłaty zaciągniętych zobowiązań zakończą się w 2012r),

-Nakłady inwestycyjne - **546 000 zł** (plan na 2007r; w tym 297 000 zł - odbudowa

„Belwederu” i 230 000 zł pogotowie ratunkowe),

-Pozyskiwanie funduszy UE - **0 zł** (brak projektów na 2007r)

Nadmienić należy, że jest to projekt poprzedniego Burmistrza nie rozpatrywany przez poprzednią Radę Miasta. Obecna Rada Miasta jeszcze tego projektu nie rozpatrywała.

4. Ulice w Mieście.

a) W Mieście aktualnie mamy **47 km** ulic z czego 5,3 km dróg krajowych (obwodnica), 3,2 km dróg wojewódzkich (ul. Męczenników Unickich, ul. Wojska Polskiego od przejazdu kolejowego do ul. Kodeńskiej, ul. Kodeńska), 3,8 km dróg powiatowych (ul. Wojska Polskiego oprócz odcinka wojewódzkiego), 34,7 km to drogi będące w zarządzie Miasta.

b) Stan techniczny dróg:

-drogi o nawierzchni dobrej **12,5 km (27%),**

-drogi do remontu i nieutwardzone **34,5 km (73%),**

-Do wybudowania i wyremontowania wszystkich dróg w Mieście potrzeba ok. **40 mln zł.**

5. Wodociągi.

a) Długość sieci wodociągowej w Mieście to **25,5 km.** Całość sieci eksploatuje

Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej sp. z o. o. w Terespolu (PGKiM). Stan techniczny sieci

można określić jako dobry. Miasto jest z wodociągowaniem w ok. **85 %**. Wodociągu nie posiadają ul. Asnyka,

ul. Łąkowa i ul. Orzeszkowej. Można uznać, że Miasto zakończyło inwestycje w wodociągi a brakującą sieć wybuduje PGKiM z własnych środków.

b) Miasto posiada ujęcie wody o wydajności **1000 m³/dobę** co przy aktualnym

zapotrzebowaniu **448 m³/dobę** daje pełne zabezpieczenie potrzeb

i zabezpiecza możliwości dalszego rozwoju. Stan techniczny ujęcia wody jest dobry.

6. Kanalizacja.

-Długość sieci kanalizacyjnej w Mieście to **8,8 km.** Ilość przyłączy kanalizacyjnych **339 szt.**

Całość sieci eksploatuje PGKiM. Stan techniczny sieci można określić jako dobry. Miasto jest skanalizowane w ok. **30%.** Można więc uznać, że jesteśmy w trakcie budowy kanalizacji w Mieście.

-Do pełnego skanalizowania Miasta brakuje ok. **21 km** sieci kanalizacyjnej i jej wybudowanie orientacyjnie będzie kosztowało ok. **15 mln zł.**

-Miasto posiada oczyszczalnię ścieków o przepustowości ok. **600 m³/dobę** co przy aktualnym zapotrzebowaniu **m³/dobę** daje pełne zabezpieczenie potrzeb i zabezpiecza możliwości dalszego rozwoju.

Stan techniczny oczyszczalni jest dobry.

-Budowa kanalizacji deszczowej jest w stadium początkowym.

7. Gospodarka odpadami stałymi.

-Na terenie Miasta jest zorganizowany system zbierania, segregacji i wywozu odpadów stałych. Przedmiotową działalność prowadzi PGKiM.

-Miasto nie posiada wysypiska śmieci. Nie może również wywozić śmieci na wysypisko w Polatyczach ponieważ władze Gminy Terespol, która zarządza obiektem, wypowiedziały umowę w tym zakresie. W takiej sytuacji śmieci z Terespolu odwożone są na wysypisko w Kodniu lub w Białej Podlaskiej.

8. Oświata.

a) W Terespolu funkcjonuje 6 jednostek oświatowych zorganizowanych w trzech obiektach:

-Zespół Szkół Ogólnokształcących nr 1 zawierający szkołę podstawową,

gimnazjum i liceum ogólnokształcące zarządzany przez Starostwo

Powiatowe w Białej Podlaskiej,

-Zespół Szkół Publicznych nr 1 zawierający szkołę podstawową

i gimnazjum zarządzany przez Gminę Miejską w Terespolu,

-Przedszkole Miejskie zarządzane przez Gminę Miejską w Terespolu.

-Oświata jest finansowana z celowych subwencji oświatowych w wysokości **2 531,8 tys. zł** rocznie oraz dotacji z Budżetu Miasta w wysokości **1 110,7 tys. zł** rocznie (szkoły **534 tys. zł**, przedszkole **576,7 tys. zł**).

b) Obiekty oświatowe są generalnie niedoinwestowane. Budynek wymagają kapitalnych remontów (docieplenie z naprawą elewacji, wymiana stolarki, naprawa lub wymiana instalacji, itp.) Gruntownej modernizacji wymagają obejścia szkół głównie Zespołu Szkół nr 1 (budowa i naprawa placów sportowych, dróg, parkingów, ogólnego zagospodarowania terenu),

c) Zmiany w oświacie będą podawane w sposób opisowy.

9. Kultura, sport, turystyka i rekreacja.

-Na terenie Miasta działalność kulturalna jest organizowana przez MOK

i zespoły szkół. Działalność sportowa jest organizowana przez dwa kluby sportowe MULKS (podnoszenie ciężarów i lekka atletyka) i „Granica” (piłka nożna) oraz zespoły szkół. Zorganizowana rekreacja praktycznie nie istnieje.

-Finansowanie działalności kulturalnej odbywa się z bezpośrednio z Budżetu Miasta (ok. **200 000 zł** rocznie), dochodów własnych MOK (ok. **40 000 zł** rocznie) oraz wpłat sponsorów na konkretne imprezy. Finansowanie działalności sportowej odbywa się pośrednio poprzez

utrzymanie obiektów (MULKS), udostępnianie majątku Miasta do poddzierżawy („Granica”) czy zabezpieczenie plac trenerom. Obecny system wspierania sportu przez samorząd jest niewystarczający i bardzo kłopotliwy.

-MOK i MULKS działają na bazie nowoczesnej hali sportowej z niezbędnym zapleczem. Klub „Granica” działa na bazie stadionu sportowego wymagającego uporządkowania i gruntownej modernizacji. Potencjalne tereny rekreacyjne są nieprzystosowane do tej funkcji i ogólnie zaniedbane.

-Zmiany w kulturze i sporcie będą podawane w sposób opisowy.

10. Ochrona zdrowia.

-Organizacja ochrony zdrowia w Mieście opiera się na trzech niepublicznych przychodniach, pogotowiu ratunkowym i dwóch aptekach.

Jednostki te świadczą usługi zdrowotne dla mieszkańców Miasta i okolic.

-Własnością Miasta jest jedynie obiekt pogotowia ratunkowego, który w chwili obecnej wymaga gruntownej modernizacji (koszt ok. **300 000 zł**). W przypadku jej braku zespół pogotowia ratunkowego może opuścić Terespol.

11. Gminne zasoby mieszkaniowe.

a) W Terespolu mamy aktualnie **191** mieszkań komunalnych, których stan techniczny przedstawia się następująco:

-Stan dobry - **61 mieszkań (32%),**

-Stan dostateczny - **93 mieszkania (49%),**

-do rozbioru - **37 mieszkań (19%).**

W budowie jest **20** nowych mieszkań (odbudowa „Belwederu” koszt inwestycji ok. **1,1 mln zł** planowane zakończenie rok 2008). Wielkości i działania oznaczone szarym polem będą określone na koniec każdego roku w celu oznaczenia kierunku zmian w mieście.

(JT)

RONDO !!!! Koniec problemów ?

W Urzędzie Miasta Terespol odbyło się spotkanie władz miasta z dyrekcją PKP S.A. Oddział Gospodarowania Nieruchomościami w Lublinie, w sprawie działki, na której znajduje się rondo przy dworcu PKP w Terespolu. W spotkaniu uczestniczyli: Burmistrz Miasta Terespol Jacek Danieluk, Przewodniczący Rady Miasta Jarosław Tarasiuk, zastępca Przewodniczącego Rady Ryszard Chomiuk, Sekretarz Józef Paderewski, podin. ds. Promocji Miasta Zofia Arseniuk, Prezes PGKiM sp.zoo Jacek Szczepaniak. Ze strony przedstawicieli władz PKP S.A.: dyr. Oddziału Gospodarowania Nieruchomościami PKP S.A. Dariusz Zduńczyk, zastępca dyr. Oddziału Gospodarowania Nieruchomościami PKP S.A. Paweł Chmielewski, Zarządca Rejonu Administracyjnego i Utrzymywania Nieruchomości w Białej Podlaskiej Leokadia Szyber.

Obie strony zadeklarowały dobrą wolę i chęć rozwiązania tego spornego i uciążliwego problemu, który dotyczy mieszkańców jak i przyjeżdżających gości.

Podczas rozmów ustalono kierunki współpracy Urzędu Miasta i PKP.SA. w tej materii. Istnieje możliwość wspólnej inwestycji w latach 2007-2008 polegającej na odwodnieniu i położeniu nawierzchni asfaltowej na rondzie, odnowieniu chodników i parkingów wokół dworca PKP a także uregulowanie własności terenu.

W następnych latach remont i modernizacja dworca PKP w Terespolu.

Mamy nadzieję że już niedługo dworzec PKP i jego okolice zamiast straszyc turystów, będzie wizytówką miasta.

(ZA)



POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY GRUPY PARTNERSKIEJ

Z przyjemnością pragniemy poinformować Państwa, że 1 marca 2007 roku Miasto Terespol dołączyło do Grupy Partnerskiej Barwy i Smaki Doliny Krzny i Bugu. Porozumienie o współpracy Grupy Partnerskiej podpisali burmistrz Jacek Danieluk i lider lokalny grupy Małgorzata Rafał. Za współpracę i kontakt z grupą odpowiada podin. ds. Promocji Miasta Zofia Arseniuk.

SMAKI I BARWY DOLINY KRZNY I BUGU

Południowe Podlasie położone nad Krzną i środkowym Bugiem jest terenem interesującym dla turystów. Malownicze krajobrazy, czyste powietrze, lasy, cenne zabytki, wieloetniczna kultura, nadbużańskie znakowane szlaki zachęcają do odwiedzin. Regionalna kuchnia i gościnność mieszkańców pozostają miłym wspomnieniem wędrowki po Podlasiu. Warunkiem wykorzystania tego potencjału przyrodniczego i kulturalnego jest profesjonalna promocja powiatu oraz przygotowanie oryginalnego produktu.

Produkt turystyczny - obszar szczególnie zdeterminowanym geograficznie produktem złożonym z wybranych elementów potencjału turystycznego regionu, istniejących produktów prostych, połączonych nadzadną ideą, decydującą o jego oryginalności i atrakcyjności rynkowej.

Warunkiem stworzenia i rozwoju atrakcyjnego produktu turystycznego w formule sieciowej jest współdziałanie wszystkich podmiotów na południowym Podlasiu, które są zainteresowane rozwojem turystyki na swoim terenie. Najczęściej taką funkcję spełniają w Polsce Lokalne Organizacje Turystyczne. Na terenie powiatu białskiego LOT jeszcze nie działa. W tej sytuacji należy utworzyć grupę partnerską jako dobrowolne porozumienie różnych podmiotów dostrzegających swój interes w rozwoju rynku turystycznego: samorząd terytorialny, organizacje społeczne, przedsiębiorstwa prywatne związane z branżą turystyczną (biura podróży, hotele, gastronomia, transport, piloci i przewodnicy itp.). Współpraca będzie skuteczna, jeśli uczestnicy grup partnerskich odniosą wymierne korzyści: - rozwój własnej oferty turystycznej, - obniżenie kosztów promocji i sprzedaży, - wzrost dochodów i większy zysk firm w regionie, - zmniejszenia bezrobocia i wzrost dochodów z podatków, - rozwój regionu i poprawa jego wizerunku, - stworzenie i modernizacja infrastruktury technicznej oraz usługowej, - większe możliwości uzyskania środków unijnych związanych z realizacją opracowanego produktu turystycznego i na współpracę przygraniczną.

Proponowana nazwa produktu „Barwy i smaki doliny Krzny i Bugu” komunikuje proste w interpretacji skojarzenia: zmieniające się w ciągu roku kolory podlaskiej przyrody, regionalna kuchnia oraz wieloetniczna kultura du-

chowa i materialna powiatu białskiego. Do tej pory obszar ten jest na etapie odkrywania dla turystów i kojarzony przede wszystkim z pięknymi i drogimi kołmi arabskimi z Janowa Podlaskiego. Milion dolarów za ogiera El Paso działa na wyobraźnię!

Najważniejszym elementem w procesie kreowania produktów turystycznych jest rzetelnie przeprowadzony audyt turystyczny, który obejmuje analizę i ocenę walorów oraz zagospodarowania turystycznego regionu. Punktem wyjścia jest segmentacja rynku, liczymy na zwiększenie przyjazdów rodzimych, młodzieży szkolnej, pielgrzymów i turystów tranzytowych.

Pierwszym elementem audytu są atrakcje o charakterze naturalnym: rzeki - Krzna i Bug, który na tym terenie jest rzeką graniczną. Bug jest korytarzem ekologicznym o międzynarodowym znaczeniu. Jego walory wynikają z niewielkiej skali przekształceń i dużej różnorodności z licznymi starorzeczami, dopływami i oczkami wodnymi.

Największe kompleksy leśne skupione są w okolicach Międzyrzecza Podlaskiej, Białej Podlaskiej i Chotyłowa Dumą regionu jest powstały w 1994 roku Park Krajobrazowy „Podlaski Przełom Bugu” o powierzchni 30904 ha i otulinie -17.131 ha. Najbardziej malownicza część parku znajduje się na terenie powiatu białskiego. Największym walorem krajobrazowym jest przełomowa dolina Bugu wijącego się wśród morenowych wzniesień osiągających kilkadziesiąt metrów wysokości względnej. Niezwykle bogata i zróżnicowana jest szata roślinna. Występuje tu ponad 1150 gatunków roślin naczyniowych. Spośród 53 gatunków roślin objętych ścisłą ochroną, 12 jako najbardziej zagrożonych na wyginiecie zostało wpisanych na tzw. Czerwoną Listę. Różnorodność siedlisk na terenie parku sprawia, iż flora i fauna jest bardzo bogata. Żyje tu ponad 140 gatunków ptaków, 45 gatunków ryb i 48 gatunków ssaków. W parku znajduje się 6 rezerwatów przyrody-leśne: „Łęg Dębowy” i „Stary Las”, leśno-krajobrazowe: „Szwajcaria Podlaska” i „Zabuże” oraz ornitologiczne: „Kózki” i „Czapli Stóg”. Na terenie parku znajduje się kilkadziesiąt pomników przyrody, głównie są to wiekowe dęby szypułkowe. W pozostałej części powiatu mamy jeszcze 4 rezerwaty leśne. Dolina Bugu na południe od ujścia Krzny jest chroniona od 1990 roku jako Nadbużański Obszar Chronio-



POWIAT BIAŁSKI

nego Krajobrazu o powierzchni 11300 ha. Najcenniejsze na tym obszarze są 44 pomnikowe dęby na łąkach nadbużańskich w Jabłecznej.

Walory antropogeniczne powiatu to przede wszystkim zabytki sakralne: kościół św. Ducha w Kodniu - fundowany przez Sapiehów jako gotycka cerkiew w pierwszej połowie XVI wieku, również fundacja tego rodu renesansowej bazyliki św. Anny z pierwszej połowy XVI w. z cudownym obrazem MB Kodeńskiej, koronowanym już w 1723 roku. Radziwiłłowie fundują trzy kościoły w Białej: św. Anny pod koniec XVI w. z bardzo cenną artystycznie kaplicą św. Kantego dobudowaną na początku XVIII w. oraz barokowe świątynie dla Reformatów w XVII w. i dla Bazylianów w XVIII w. Także w tym okresie powstaje cenny zespół klasztorny oo. Paulinów w Leśnej Podlaskiej z cudownym obrazem MB, koronowanym w 1963 roku. Styl barokowy reprezentuje również kolegiata w Janowie Podlaskim pełniąca funkcję katedry w okresie 1818-1867 i 1918-1924 r. Nurt klasycystyczny reprezentują kościoły w Międzyrzeczu Podlaskim i Pratulinie oraz cerkiew w Jabłecznej. Na początku XX w. powstało kilka kościołów neogotyckich w Łomazach, Konstantynowie, Malowej Górze. Na uwagę zasługują świątynie drewniane z XVIII i XIX wieku w Ortelu Królewskim, Witorożu, Krzyczewie, Kostomłotach, Jabłecznej, Rokitnie. Regionalny pejzaż uzupełniają zachowane stare drewniane domy, wiatrak, liczne krzyże przydrożne i kapliczki oraz tajemnicze „kamienne baby”. Na uwagę miłośników architektury rezydencjonalnej zasługuje zespół pałaców i dworów w Horodyszczu, Cieleśnicy, Konstantynowie, Nosowie, Ludwinowie, Roskoszy, Grabanowie, Kozuli, Koroszczynie, Krzyczewie, Kodniu i Romanowie. Turyści pasjonujący się militariami mogą poznać fortyfikację z XIX w., zwiędzając monumentalne forty Twierdzy Brzeskiej w Łobaczewie, Koroszczynie, Kobylanach, Lebidziewie i Żukach. Liczne pomniki związane są z walkami o wolność w powstaniach narodowych, I i II wojnie światowej. Najciekawsze to m.in. pomnik w Terespolu, upamiętniający budowę Traktu Brzeskiego z 1825 r., liczne monumenty poświęcone wojnie 1920 r. i Józefowi Piłsudskiemu. Podlaski orient reprezentują dwa mizary - cmentarze muzułmańskie w Studziance i Zastawku. Licznych turystów przyciągają Muzeum Południowego Podlasia z cenną ko-

gościniec
białski

ul. Rynek 10, 25-100 Terespol, tel. 22 720 17 00

POWIAT BIALSKI



Karnawał to czas spotkań, przyjęć i zabaw. Najczęściej z udziałem części kulinarnej. W tym tekście chciałabym zaproponować kilka przepisów na sałatki, jakie mogłyby znaleźć się na karnawałowym przyjęciu, ale też nie tylko na przyjęciu.

Sałatki mogą być podawane jako przystawki, jako dodatki do obiadu, jako drugie śniadanie lub jako danie na kolację. Należy łączyć je z sosami zimnymi, można dodać zaprawę z oleju, soku z cytryny, soli i pieprzu. Można też łączyć ze śmietaną, jogurtem lub kefirem.

Warzywa i owoce są podstawowymi składnikami sałatek, które sporządza się z na bazie gotowanych warzyw z dodatkiem warzyw i owoców surowych, z dodatkiem innych produktów, takich jak: jaja, ryby, mięso, ryż, makaron.

Sporządzanie sałatek jest może pracochłonne, ale są to potrawy tanie, bo warzywa i owoce są powszechnie uprawiane w ogrodach przydomowych, jednocześnie urozmaicają domowy jadłospis i są chętnie przez nas spożywane.

Sałatka z tuńczyka

Składniki – 3 jaja ugotowane na twardo, 1 puszka tuńczyka rozdrobnionego, 1 cebula (najlepiej czerwona), 15-20 dag sera żółtego, kilka łyżek majonezu.

Karnawałowe sałatki

Wykonanie – białka ugotowanych jaj zetrzeć na tarce jarzynowej o grubych oczkach, i ułożyć na dnie salaterki, na białka ułożyć odsączonego tuńczyka, pokrojoną w kostkę cebulę. Posmarować majonezem. Następną warstwę stanowić będzie ser żółty starty na tarce o grubych oczkach i starte na tarce żółtka.

Sałatka będzie smaczniejsza, gdy sporządzimy ją kilka godzin przed planowanym podaniem i schłodzimy w lodówce.

Sałatka z bananami

Składniki – 1 szklanka ugotowanego ryżu, 2 banany, 2 plastry szynki, 1 mały seler, 7 łyżek majonezu, 1 łyżeczka curry.

Wykonanie - seler umyć, zetrzeć na tarce o dużych oczkach, skropić sokiem z cytryny.

Szynkę pokroić w kostkę. Banany obrać, pokroić w półplasterki. Składniki przełożyć do salaterki, połączyć majonezem wymieszanym ze śmietaną i curry. Delikatnie wymieszać.

Sałatka owocowa

Składniki - 30 suszonych śliwek, 4 jabłka, 2 cytryny, 2 łyżki cukru.

Wykonanie – Śliwki namoczyć w letniej wodzie, usunąć pestki i pokroić w paski. Jabłka i cytryny obrać, pokroić w kostkę. Wszystkie owoce dokładnie wymieszać, posypać cukrem. Wstać na 6 godz. do lodówki.

Sałatka z kurczaka

Składniki – 1 puszka kukurydzy, udko lub pierś wędzonego kurczaka, papryka czerwona (może być marynowana), 2 jabłka, 1 jajo ugotowane na twardo, 1 mała cebula, pół cytryny, 2 łyżki oliwy, sól, pieprz do smaku.

Wykonanie – kukurydzę osączyć z zalewy, jabłka obrać i pokroić w kostkę. Kurczaka i paprykę pokroić na małe kawałki, zaś jajko na nieco grubsze. Wymienione składniki wyłożyć do salaterki, przyprawić oliwą, sokiem z cytryny, solą i pieprzem.

Przepisy wybrała:

Bożena Warda – LODR w Końskowoli, Oddział w Grabanowie

SMAKI I BARWY DOLINY KRZNY I BUGU cd

lekcją ikon w Białej Podlaskiej, Muzeum J.I. Kraszewskiego w dworze z 1806 r. otoczonym starym parkiem w Romanowie oraz Muzeum Ornitologiczno-Misyjne w Kodniu. Sztukę współczesną prezentują galerie w Białej Podlaskiej, Janowie Podlaskim i Międzyrzeczu Podlaskim. Tradycje i obyczaje ludowe kulturywują liczne zespoły pieśni i tańca, teatry obrzędowe, zarejestrowanych jest ponad 30 twórców ludowych zajmujących się m.in. tkactwem (słynne perebory), rzeźbą, kowalstwem, plastyką obrzędową, malarstwem.

W regionie organizuje się wiele różnych imprez kulturalnych, sportowych i turystycznych. Wydarzeniem o znaczeniu międzynarodowym jest doroczna aukcja Polish Prestige i czempionat konia arabskiego w Janowie Podlaskim. Możliwości uprawiania turystyki konnej w powiecie zapewniają prywatni hodowcy w 15 gospodarstwach.

Dostępność komunikacyjną zapewnia linia kolejowa K-20, droga E-30 łącząca Europę Zachodnią przez Polskę z Białorusią i Rosją oraz trasa 19 z Lublina do Białegostoku. Razem dróg różnych kategorii jest w powiecie ponad 3,5 tys. km, co gwarantuje dojazd do każdej atrakcji

w regionie. W turystyce tranzytowej ważną rolę odgrywają przejścia drogowe w Koroszczeniu z terminaliem o nowoczesnej architekturze, w Terespolu i Sławatyczach oraz kolejowe także w Terespolu. O poziomie zagospodarowania turystycznego decyduje baza noclegowa. W powiecie mamy 36 różnej kategorii hoteli, 3 Domy Pielgrzyma, 6 schronisk PTSM, stacje wodne wzdłuż Krzny i Bugu, 34 gospodarstwa agroturystyczne - razem około 1000 miejsc noclegowych.

Największą renomą cieszy się pensjonat Uroczysko Zaborek, laureat konkursu „Piękniejsza Polska”, serwujący regionalne potrawy (pierogi, pyzy, sękacz itp.). W otoczeniu ciekawa architektura drewniana. Około 100 obiektów gastronomicznych zapewnia wyżywienie gościom z kraju i zagranicy. Zwiedzanie turystom aktywnym ułatwiają znakowane szlaki turystyczne - ok. 300 km. Wzdłuż Bugu przebiega szlak pieszy (czerwony) i rowerowy (niebieski). Dla piechurów wyznaczono jeszcze dwa szlaki - żółty przez Lasy Międzyrzeckie oraz zielony wokół Białej Podlaskiej, śladami Miejsc Pamięci Narodowej. System uzupełniają ścieżki przyrodniczo-dydaktyczne, 7 tras w tym

3 na terenie Parku Krajobrazowego „Podlaski Przełom Bugu”. Infrastrukturę uzupełniają obiekty sportowe i wypoczynkowe, przede wszystkim ZWWF w Białej Podlaskiej (boiska, hale, korty, basen z mini Aquaparkiem), na których często organizowane są zawody w randze mistrzostw Polski. Poza tym w powiecie mamy jeszcze: wieżę widokową w Neplach, wyciąg narciarski w Kobylanach, 3 baseny kryte, kręgielnię, grotty solne, trzy strzeżone kąpieliska, wypożyczalnię sprzętu sportowo-turystycznego. Od 2001 r. działa w Białej Podlaskiej Centrum Informacji Turystycznej. Wiele wydawnictw promujących powiat wydaje samorząd, GOK, parafie, towarzystwa regionalne. Pobyt turystom ułatwiają biura turystyczne (14), oraz usługi publiczne – handel, transport, służba zdrowia i inne.

Do oceny uwarunkowań rozwoju turystyki w powiecie może być pomocna analiza SWOT, która pozwoli określić silne i słabe strony produktu turystycznego.

V kadencja Rady Miasta przyjęła uchwały

Wykaz Uchwał Rady Miasta z kadencji 2006-2010

Lp.	Nr uchwały	z dnia	W sprawie
1.	I/1/06	27.11.2006r.	Wyboru Przewodniczącego Rady Miasta Terespol
2.	I/2/06	27.11.2006r.	Wyboru Wiceprzewodniczącego Rady Miasta Terespol
3.	II/3/06	6.12.2006r.	Ustalenia wynagrodzenia Burmistrza Miasta
4.	II/4/06	6.12.2006r.	Ustalenia składów osobowych stałych komisji Rady Miasta Terespol
5.	II/5/06	6.12.2006r.	Wyboru Przewodniczących i zastępców przewodniczących stałych Komisji R.M. Terespol
6.	III/6/06	15.12.2006r.	Zmian w budżecie miasta na 2006 r.
7.	III/7/06	15.12.2006r.	Określenia wysokości stawek podatku od nieruchomości oraz zwolnień od podatku od nieruchomości na 2007 r.
8.	III/8/06	15.12.2006r.	Określenia rocznych stawek podatku od środków transportowych na 2007 r.
9.	III/9/06	15.12.2006r.	Obniżenia średniej ceny skupu żyta przyjmowanej do obliczenia podatku rolnego na 2007 r.
10.	III/10/06	15.12.2006r.	Zmiany uchwały w sprawie określenia wzorów formularzy dotyczących podmiotów i przedmiotów opodatkowania.
11.	III/11/06	15.12.2006r.	Uchwalenia programu ochrony środowiska wraz z planem gospodarki odpadami dla miasta Terespol.
12.	IV/12/07	10.01.2007r.	Odwolania Sekretarza Miasta Terespol
13.	IV/13/07	10.01.2007r.	Powołania Sekretarza Miasta Terespol
14.	IV/14/07	10.01.2007r.	Przyjęcia miejskiego programu profilaktyki i rozwiązywania problemów alkoholowych oraz programu przeciwdziałania narkomanii na 2007 r.
15.	IV/15/07	10.01.2007r.	Ustalenia regulaminu przyznawania w 2007 roku dodatków oraz wynagrodzenia za godziny ponadwymiarowe i godziny doraźnych zastępstw dla nauczycieli zatrudnionych w szkołach prowadzonych przez miasto Terespol.
16.	IV/16/07	10.01.2007r.	Przystąpienia Gminy Miasto Terespol do Polskiego Projektu 400 Miast.
17.	V/17/07	31.01.2007r.	Odwolania Skarbnika Miasta Terespol
18.	V/18/07	31.01.2007r.	Powołania Skarbnika Miasta Terespol
19.	VI/19/07	16.03.2007r.	Uchwalenia budżetu na 2007 r.
20.	VI/20/07	16.03.2007r.	Stwierdzenia wygaśnięcia mandatu radnego.
21.	VI/21/07	16.03.2007r.	Ustalenia regulaminu przyznawania w 2007r. dodatków oraz wynagrodzenia za godziny ponadwymiarowe i godziny doraźnych zastępstw dla nauczycieli zatrudnionych w szkołach prowadzonych przez miasto Terespol.
22.	VI/22/07	16.03.2007r.	Rodzajów, warunków i sposobu przyznawania świadczeń zdrowotnych ze środków budżetowych Miasta Terespol dla nauczycieli korzystających z opieki zdrowotnej.
23.	VI/23/07	16.03.2007r.	stażenia liczby punktów sprzedaży napojów alkoholowych, zawierających powyżej 4,5% alkoholu (z wyjątkiem piwa) oraz zasad usytuowania miejsc sprzedaży napojów alkoholowych.
24.	VI/24/07	16.03.2007r.	Uchwalenia zmian w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego miasta Terespol.
25.	VI/25/07	16.03.2007r.	Zatwierdzenia planu pracy Rady Miasta Terespol na 2007r
26.	VI/26/07	16.03.2007r.	Zatwierdzenia rocznych planów pracy stałych komisji Rady Miasta Terespol na 2007 r.
27.	VI/27/07	16.03.2007r.	Upoważnienia przewodniczącego rady miasta do dokonywania czynności w sprawach z zakresu prawa pracy wobec burmistrza miasta.

Wykaz Uchwał Rady Miasta z kadencji 2006-2010 które nie zostały przyjęte przez Radę Miasta Terespol

Lp.	Nr uchwały	z dnia	W sprawie
1.	VI/28/07	16.03.2007	Wyrażenia zgody na zbycie nieruchomości zabudowanej stanowiącej mienie komunalne miasta Terespol.

Wszystkie uchwały dostępne są na stronie internetowej www.terespol-m.netbip.pl

... z ostatniej chwili

PODAJ RĘKĘ OTWÓRZ SERCE pod takim hasłem 24 marca w Terespolu odbył się koncert charytatywny na rzecz 10 letniej Oli z Kukuryk chorej na dziecięcę porażenie mózgowę. Organizatorami koncertu byli *MOK w Terespolu, Burmistrz Miasta Terespol* i stacja radiowa *BIAŁA.FM*.

NASZA SZKOŁA- Urząd Miasta Terespol informuje, iż Zespół Szkół Ogólnokształcących nr 1 w Terespolu dzięki staraniom Burmistrza Miasta Terespol p. Jacka Daniluka i Dyrektora wyżej wymienionej placówki p. Tomasza Oleszczuka został zakwalifikowany do udziału w projekcie „NASZA SZKOŁA” opracowanie i wdrożenie programów rozwoju szkół ukierunkowanych na wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów pochodzących z obszarów wiejskich i miejskich województwa Ściany Wschodniej. Projekt obejmuje kompleksowe doradztwo, wsparcie finansowe oraz warsztaty przy opracowywaniu i wdrażaniu programów rozwoju szkół w tym:

- diagnozę środowiska i szkoły,
- metodologię opracowania programu szkoły,
- konsultacje w zakresie opracowywania programu rozwoju szkoły,
- zapewnienie uczniom możliwości wyrównywania szans edukacyjnych,
- umożliwienie zdobycia dodatkowej wiedzy i umiejętności ułatwiających dalszą edukację i wybór ścieżki zawodowej,
- **dotację w wysokości 110 tysięcy złotych na wdrożenie programu rozwoju szkoły.**

Ponadto 20 marca zostało podpisane porozumienie pomiędzy Starostą Bialskim a Burmistrzem Miasta w sprawie sfinansowania remontu polegającego na modernizacji wewnętrznej instalacji centralnego ogrzewania w budynku Zespołu Szkół Ogólnokształcących Nr 1 w Terespolu.

Pragniemy poinformować, że firma INWESTOR we współpracy z firmą CONNECT planuje budowę sieci do dystrybucji internetu NETLAB. Inwestycja jest innowacją w skali Polski i obejmuje swoim zasięgiem Miasto i Gminę Terespol oraz sąsiednie gminy.

Inwestor posiada wszelkie obowiązujące pozwolenia odnośnie budowy infrastruktury związanej z budową sieci internetowej. W praktyce oznacza to, że ma wszelkie dokumenty potwierdzające, że maszty, urządzenia i fale na których będzie nadawany internet nie emitują szkodliwych fal i są całkowicie bezpieczne dla zdrowia mieszkańców. Dzięki tej inwestycji miasto Terespol będzie miało tani, ogólnodostępny i bardzo dobrej jakości internet. Ponadto szkoły, Urząd Miasta, biblioteka dostęp do internetu będą miały nieodpłatnie. W mieście będą również dwa Hotspoty czyli miejsca gdzie również nieodpłatnie będzie można skorzystać z internetu. Podobną technologię wprowadzili już Bielsko Biala, Rzeszów, Poznań, Warszawa i Lublin.

Rada Miasta Terespol uchwałą Nr. VI/24/07 dnia 16 marca 2006r. uchwaliła zmiany do miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego miasta Terespol. Zmiany obejmują obszary przy ulicach: Piłsudskiego, Janowskiej i Czerwonego Krzyża, Ul. 3 Maja (przejście graniczne), Sienkiewicza róg Czerwonego Krzyża, Wspólnej, Wojska polskiego i Kodeńskiej. Więcej informacji można uzyskać na stronie www.terespol-m.netbip.pl

Ze względu na bezpieczeństwo i komfort mieszkańców teren miasta oświetlony jest przez całą noc. Ponadto do końca bieżącego roku zostanie oświetlona ul. Aleja Marzeń. Zwiększenie bezpieczeństwa mieszkańców jak zapewnia nas Komendant Policji w Terespolu Stanisław Olesiejuk, poprawi dodatkowy pieszy patrol Policji.

Urząd Miasta intensywnie przygotowuje się do składania wniosków o fundusze unijne. Kompleksowość działań znacznie zwiększa szanse otrzymania dotacji, dlatego Burmistrz Miasta wystąpił z propozycją do Starosty Bialskiego Tadeusza Łazowskiego o możliwość wspólnego składania wniosków, jeżeli chodzi o termo modernizację Zespołu Szkół Ogólnokształcących nr1 i ulicy Wojska Polskiego. Starosta pozytywnie przyjął propozycję Burmistrza. Jesteśmy na etapie podpisywania porozumienia w tej sprawie.

Pomiędzy ulicą Łąkową a lasiem należącym do Wspólnoty Gruntowej oś Błotków w Terespolu rozpoczęła się inwestycja budowy rekreacyjnego zbiornika wodnego. Więcej informacji na ten temat w następnym biuletynie.

Dzięki sprawnej współpracy z Edwardem Tymoszyńskim dyrektorem Powiatowego Urzędu Pracy Białej Podlaskiej w Urzędzie Miasta na stażu i przygotowaniu zawodowym jest 10 osób. Ponadto istnieje możliwość pozyskania pracowników z Urzędu Pracy do sezonowych prac interwencyjnych. Jesteśmy na etapie rozmów w tej sprawie.

Burmistrz Miasta prowadzi również rozmowy z Zakładem Karnym w Białej Podlaskiej odnośnie pozyskania więźniów do prac interwencyjnych na terenie Miasta Terespol. Pozyskani pracownicy nieodpłatnie zajęli by się między innymi sprzątnięciem, remontem stadionu i poprawą nawierzchni ulic wyłożonej trylinką.

Burmistrz Miasta Terespol z przyjemnością informuje, iż od początku roku Miasto Terespol pozyskało dotacje celowe na:

- dofinansowanie świadczeń pomocy materialnej dla uczniów o charakterze socjalnym-**41,875zł**
- nauczanie języka angielskiego klas I w Szkołach Podstawowych w roku szkolnym 2006/2007 -**6,020zł**
- dofinansowanie realizacji programu wieloletniego „Pomoc Państwa w zakresie dożywiania”-**25,100zł**
- dotacje na realizację inwestycji własnych, odbudowa budynku mieszkalnego „Belweder”-**200,000zł**

W porozumieniu z Parafią Rzymsko-Katolicką w Terespolu i Towarzystwem Pomocy im. św Brata Alberta, Urząd Miasta w Terespolu planuje na początku czerwca stworzyć „Świetlicę wychowawczą wsparcia dziennego dla dzieci i rodziców”. Aby zwiększyć pulę środków finansowych Urząd Miasta w w/w porozumieniu stanął do konkursów ogłoszonych przez Wojewodę Lubelskiego I Ministra Pracy i Polityki Socjalnej na dofinansowanie w kwocie **65,000zł**.

W zależności od wysokości dofinansowania. Świetlica otwarta będzie 5-6 dni w tygodniu, planowane są zajęcia z psychologiem, informatykiem (świetlica wyposażona jest w 8 komputerów) i zajęcia ruchowe. Będzie tam można uzyskać pomoc psychologa w rozwiązywaniu problemów dziecka i rodziny, dzieci będą tam mogły spędzać wolny czas, rozwijać swoje zainteresowania, odrabiać lekcje a wszystko to pod okiem specjalistów.

Miasto Terespol zajmuje powierzchnię 1020.00h w tym 27.17h to tereny Wspólnoty Gruntowej Terespol. Stanowi to 3% obszaru miasta. Na dzień dzisiejszy nie ma zarządcy tego terenu. Dlatego Burmistrza Miasta Terespol zwraca się z prośbą do wszystkich udziałowców Wspólnoty Gruntowej Terespol o zgłaszanie się do Urzędu Miasta (do Pani Grażyny Krzeskiej pokoju nr. 9) celem wyłonienia zarządcy, który będzie mógł decydować o gruntach tej, że wspólnoty.

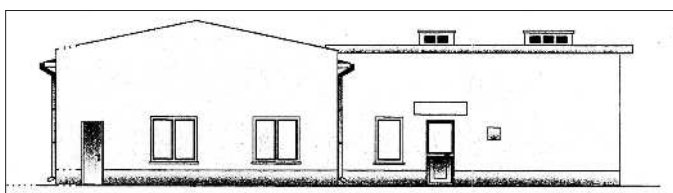
Urząd Miasta Terespol przystąpił do intensywnych działań w kierunku do aktualizowania Strategii Rozwoju Miasta, jest to jeden z ważniejszych dokumentów jeżeli chodzi o pozyskiwanie funduszy zewnętrznych. W dokumencie tym będzie również ujęta rewitalizacja miasta. Jest już wstępna koncepcja zagospodarowania parku, terenu wokół niego w kontekście stworzenia centrum miasta. W ciągu najbliższego miesiąca zorganizowane zostanie spotkanie z mieszkańcami w/w sprawie. O terminie spotkania będzie można uzyskać informacje w Urzędzie Miasta, na tablicach informacyjnych i bezpośrednio od radnych z Państwa okręgów. Już teraz serdecznie zapraszamy.



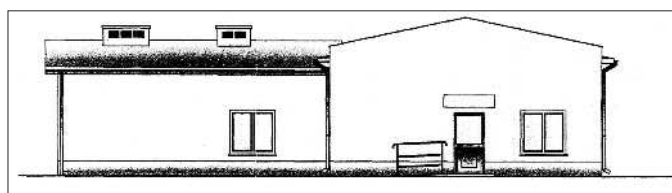
STACJA POGOTOWIA RATUNKOWEGO



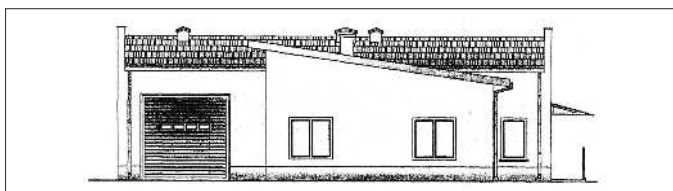
Jest już opracowana dokumentacja budowlana na „Rozbudowę i adaptację budynku na Stację Pogotowia Ratunkowego” w Terespolu. Obecny budynek w którym znajduje się Stacja Pogotowia Ratunkowego nie spełnia wytycznych określonych Rozporządzeniem Ministra Zdrowia. Stacja Pogotowia Ratunkowego obsługuje obszar Miasta i Gminy Terespol część Gmin Zalesie, Kodeń i Rokitno. Obecnie Urząd Miasta przygotowuje się do przetargu na realizację tej inwestycji.



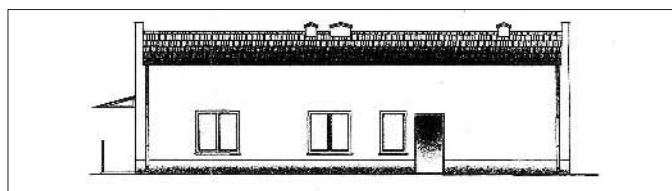
ELEWACJA WSCHODNIA



ELEWACJA ZACHODNIA



ELEWACJA PÓLNOCNIA



ELEWACJA POŁUDNIOWA

OGŁOSZENIE

Na podstawie art. 12 ust. 5 ustawy z dnia 7 czerwca 2001r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków (Dz. U. z 2006 r. Nr 123, poz.858) Burmistrz Miasta Terespol informuje, że zgodnie z oceną Państwowego Powiatowego Inspektora Sanitarnego w Białej Podlaskiej (pismo sygn. ONS.HK.721/80/07 z dnia 11 maja 2007 r. (data wpływu 16.05.2007 r.)) – jakość wody w sieci wodociągowej Miasta Terespol odpowiada dopuszczalnym zakresom wskaźników fizyko-chemicznych i mikrobiologicznych. Woda z w/w sieci wodociągowej nadaje się do spożycia oraz spełnia wymagania określone w załącznikach 1-3 rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 29 marca 2007 r. w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (Dz. U. Nr 61, poz. 417).

Ocena została dokonana w oparciu o wynik badań laboratoryjnych próby wody pobranej dnia 16.04.2007 r., numery analiz:

1. PW/393/WD/ab/W

(punkt poboru ujęcie wody – ul. Kodeńska – woda uzdatniona)

2. PW/394/WD/ab/W

(punkt poboru sieć wodociągu – przedszkole ul. Reymonta)

Burmistrz Miasta Terespol
Jacek Danieluk

Ogłoszenie umieszczono w dniu 21 maja 2007 r. na tablicy ogłoszeń Urzędu Miasta Terespol oraz na stronie internetowej BIP Urzędu Miasta Terespol www.terespol-m.netbip.pl.